



Bolzano, 24.05.2023

Redatto da:
Manfred Steiner
Tel. 0474 944086
Manfred.Steiner@schule.suedtirol.it

tincx srl
via Bruno Buozzi 6
39100 Bolzano
PEC: tincx@pec.it

Ordine n. 29/2023

CIG: 98277281B5

CUP: H41F22002660006

Il CIG e il CUP devono essere riportati su tutti i documenti inerenti il presente appalto pubblico.

Con riferimento alla Vostra offerta del 10.05.2023 n. 201, in considerazione del fatto che non sussistono conflitti d'interesse e vi sono i presupposti per il conferimento di un appalto pubblico, con la presente Le viene affidato l'incarico per la fornitura della seguente merce:

Merce:	Progetto PNRR Missione 1 – componente 1 – Investimento 1.4 “Servizi e cittadinanza digitale” – “Misura 1.4.1. – Esperienze del cittadino nei servizi pubblici – scuole” (giugno 2022)
Prezzo:	Prezzo senza IVA: 5.975,41 € Prezzo con IVA: 7.290,00 €
Termine di consegna:	Al più presto possibile
Fatturazione:	La fattura dovrà essere inviata esclusivamente in formato elettronico tramite il sistema di interscambio (SDI). È necessario riportare sulla fattura il Codice univoco ufficio (CUU) dell'Ufficio acquisti. CUU: UFGV5R. La fattura dovrà riportare il CIG. Ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter deve essere riportato sulla fattura la seguente dicitura: Pagamento ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter „scissione dei pagamenti“. Prego citare la relativa norma se il contraente non è soggetto alla scissione dei pagamenti. Prego inviare la fattura entro tre mesi.
PEC:	Ssp.welsberg@pec.prov.bz.it
E-mail:	Ssp.welsberg@schule.suedtirol.it
Persone di riferimento:	Per la prestazione del servizio: Manfred Steiner, tel. 0474/944086 Per il pagamento: Michaela Thomaser, tel. 0474/946612
Allegati:	

Il dirigente scolastico
Dir. Manfred Steiner
(sottoscritto con firma digitale)

Condizioni generali

Termine di pagamento: Il pagamento della fattura è disposto entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura con bonifico bancario. Presupposto è che venga attestata la regolare esecuzione. Si interrompe la decorrenza del termine di pagamento, se una fattura non è stata emessa correttamente o sussistono altri motivi giuridici o fiscali. Il termine di pagamento di sessanta giorni è giustificato dalle circostanze esistenti al momento della conclusione del contratto ai sensi del decreto del Presidente della giunta provinciale n. 25/1995, articolo 5, comma 3/bis.

Requisiti generali: Il mandatario/l'affidatario deve dichiarare prima della stipulazione del contratto di essere in possesso dei requisiti generali (soggettivi) ai sensi dell'articolo 80 del Decreto legislativo n. 50/2016. Se non è in possesso dei requisiti richiesti, non può accettare l'incarico. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto di conseguenza, il contratto si risolve di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del codice civile, con semplice comunicazione, se il committente rileva che l'affidatario non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti generali (soggettivi).

Clausole sociali: Ai sensi dell'articolo 22, comma 5 della Legge provinciale n. 16/2015, gli operatori economici, nell'esecuzione di appalti pubblici, devono garantire il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Codice di comportamento: Il D.P.R. n. 62/2013 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti pubblici della Repubblica italiana e la deliberazione della Giunta provinciale n. 839/2018 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti provinciali. Le due norme stabiliscono che, le disposizioni contenute, si applicano, per quanto compatibili, anche a tutti i contraenti. La violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento comporta la risoluzione del contratto. Per i contraenti sono importanti i seguenti disposizioni nel codice di comportamento dei dipendenti provinciali: "divieto di conferimento/accettazione di un appalto pubblico o incarico", "prevenzione della corruzione" e "conflitto di interessi". Link: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/personal-landesdienst/gesetze-bestimmungen/verhaltenskodex.asp>
Ai sensi della Legge provinciale n. 6/2015, articolo 13, non è consentito conferire incarichi retribuiti di qualsiasi natura (eccezione: incarichi per attività di relatore/docenza nell'ambito di corsi di aggiornamento, coaching, supervisione) a persone collocate in quiescenza/in pensione.

Tracciabilità dei flussi finanziari nell'ambito degli appalti pubblici: Insieme alla lettera d'incarico le inviamo il modulo „conto dedicato per gli appalti pubblici“. Questo modulo deve essere inviato insieme alla fattura. Il conto dedicato per gli appalti pubblici è uno strumento contro l'infiltrazione della criminalità organizzata nell'ambito degli appalti pubblici e serve per la tracciabilità di pagamenti effettuati da enti pubblici della Repubblica italiana. Il mandatario ha l'obbligo di fornire il conto dedicato per gli appalti pubblici ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n. 136.

Clausole contrattuali: L'amministrazione provinciale ha il diritto di risolvere l'obbligazione mediante semplice denuncia nel caso in cui il contraente stesso venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti. Per tutto quello che non è stato concordato si fa riferimento alle seguenti disposizioni: Legge provinciale n. 16/2015, Decreto legislativo n. 50/2016 e Codice Civile.

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Istituto comprensivo in lingua Tedesca Monguelfo, via castello 14, 39035 Monguelfo-Tesido, e-mail: ssp.welsberg@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.welsberg@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): Il direttore della ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione, Stephan Tschigg, Via Amba Alagi 10, 1, 39100 Bolzano; e-mail: stephan.tschigg@scuola.altoadige.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale amministrativo autorizzato della scuola anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla vigente normativa (la competenza della scuola di stipulare contratti). Preposto al trattamento dei dati è il/la preside della scuola (responsabile del trattamento dei dati) presso la sede della stessa.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. L'esperto esterno Georg Innerhofer (servizio tributario esterno della scuola), ISOV/Agenzia contratti pubblici (obblighi di pubblicazione degli appalti pubblici), per la PA/Dipartimento della funzione pubblica (obblighi di pubblicazione di "collaborazioni", soprattutto l'obbligo di pubblicare il curriculum del contraente, rispettando le norme sulla protezione dei dati), Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (pagamenti), Istituti previdenziali ed assistenziali, di norma a tutte le unità organizzative statali della Repubblica Italiana per l'assolvimento di compiti istituzionali. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Trasferimenti di dati in Paesi extra UE: In questo caso non vengono trasferiti dati in Paesi extra UE.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè come previsto dalle leggi in materia di norma fino a 10 anni. Per la pubblicazione di dati nell'ambito della pubblicazione di incarichi a persone fisiche per "collaborazioni" (consulenze, studi, ricerche, attività di relatore/docenza ecc.) il legislatore prevede di norma un periodo di 5 anni.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

**Bestellschein Nr. 29/2023 - 24.05.2023**

Welsberg-Taisten, 24.05.2023

An die Firma

tincx srlBruno-Buozi-Str. 6
IT - 39100 Bozen BZ
tincx@pec.itBearbeitet von: EVV - Dir. Manfred Steiner
Telefon: 0474/944086
E-Mail: Manfred.Steiner@schule.suedtirol.it**CIG Kode:** 98277281B5

Der CIG-Kode muss auf der Rechnung und auf jeder Korrespondenz, welche diesen öffentlichen Auftrag betrifft, angeführt werden

CUP Kode: H41F22002660006

Der CUP-Kode muss auf der Rechnung und auf jeder Korrespondenz, welche diesen öffentlichen Auftrag betrifft, angeführt werden

CUU Kode: UFGV5R

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bezugnehmend auf Ihr Angebot vom 10.05.2023, Nr. 201 wird mit diesem Bestellschein der Auftrag erteilt, folgendes Material zu liefern oder folgende Dienstleistung zu erbringen:

Konto	Beschreibung	Anzahl	Einzelpreis	Rabatt	Gesamtpreis	MwSt.
2.2.2.2.02.01.002	PNRR 1.4.1 - Webseite der Schule "Basis"	1	5.975,41	0,00	7.290,00	1.314,59

Gesamtpreis der Bestellung ohne Mehrwertsteuer 5.975,41**Mehrwertsteuer** 22ND - Mwst. 22% ND 1.314,59**Insgesamt** **7.290,00**

Liefertermin:

Lieferadresse: 39035 Welsberg-Taisten, Schlossweg 14

Steuernummer: 02961160211

Mit freundlichen Grüßen

Die Schulführungskraft

Manfred Steiner

(gezeichnet mit digitaler Unterschrift)



Bestellschein Nr. 29/2023 - 24.05.2023

Allgemeine Bedingungen:

Rechnungsstellung:

Die Rechnung muss elektronisch über das SDI (»sistema di interscambio«) eingereicht werden und der »Codice univoco ufficio« (CUU) - UFGV5R der Schule Schulsprengel Welsberg muss auf der Rechnung angegeben werden. Aufgrund der Bestimmungen des DPR Nr. 633 / 1972, Art. 17 - ter muss auf der Rechnung zudem folgender Hinweis angeführt werden: Zahlung gemäß DPR Nr. 633 / 1972, Art. 17 - ter »scissione dei pagamenti«. Unterliegen Sie nicht dem »split-payment«, so zitieren Sie die entsprechende Rechtsvorschrift auf Ihrer elektronischen Rechnung.

Zahlungstermin:

Die Bezahlung der Rechnung erfolgt, vorausgesetzt dass die ordnungsgemäße Durchführung der Lieferung und Dienstleistungen durch den Auftraggeber bescheinigt wird, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Erhalt der elektronischen Rechnung über das SDI (»sistema di interscambio«), im Sinne des D.L.H. Nr. 25/1995, Artikel 5, Absatz 3.

Subjektive Voraussetzungen:

Der Auftragnehmer muss die subjektiven Voraussetzungen im Sinne des Legislativdekrets Nr. 50/2016, Artikel 80, besitzen, ansonsten darf er diesen öffentlichen Auftrag nicht annehmen. Die Annahme dieses öffentlichen Auftrages kommt der Erklärung vorseiten des Auftragnehmers gleich, dass er die subjektiven Voraussetzungen im Sinne des Legislativdekrets Nr. 50/2016, Artikel 80, besitzt. Die Feststellung, dass die subjektiven Voraussetzungen nicht gegeben sind, hat die Vertragsauflösung zur Folge.

Sozialklauseln:

Der Auftragnehmer muss im Sinne des Landesgesetzes Nr. 50/2016, Artikel 22, Absatz 5, bei der Ausführung öffentlicher Aufträge die geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen einhalten, die durch folgende Bestimmungen festgelegt sind: Rechtsvorschriften der Union, staatliche Rechtsvorschriften, Rechtsvorschriften des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher, sei es auf lokaler Ebene, die im Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführten internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften.

Verhaltenskodex:

Das D.P.R. Nr. 62/2013, enthält den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten der Republik Italien und der Beschluss der Landesregierung Nr. 938/2014 betrifft den Verhaltenskodex für das Landespersonal und beide Rechtsvorschriften bestimmen, dass die Regelung, sofern vereinbar, auch für Personen gilt, welche Inhaber einer Beauftragung oder eines Vertrages, aufgrund welchen Rechtstitels auch immer, sind. Es wird darauf hingewiesen, dass die Verletzung von Pflichten im Sinne des Verhaltenskodex, eine Aufhebung des Vertrages bewirkt. Für Vertragspartner gelten hierbei hauptsächlich die im Verhaltenskodex für die Landesbediensteten vorgesehenen Bestimmungen des Artikels 4, Ziffer 1, Buchstabe c) »Auftragsverbote/Nichtbeteiligung«, des Artikels 6 »Vorbeugung der Korruption« und des Artikels 7 »Interessenkonflikt«. Link: <http://www.prov.bz.it/personal/service/personalordnung.asp>

Nachverfolgbarkeit der Geldflüsse bei öffentlichen

Aufträgen:

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber das Konto für öffentliche Aufträge im Sinne des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136, mitzuteilen und auf den Rechnungen den »CIG«, der vom Auftragnehmer mitgeteilt wird, anzuführen. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse im Sinne des Artikels 13 des Gesetzes vom Nr. 136/2010 und bei öffentlichen Aufträgen, bei welchen s i n d d e r A u f t r a g n e h m e r Unterauftragnehmern/Untervertragspartnern bedient, verpflichtet sich der Auftragnehmer, der Schule und dem Regierungskommissär in der Provinz Bozen, umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der Geldflüsse seines jeweiligen Vertragspartners mitzuteilen.

Datenschutzbestimmungen gemäß Art. 13 der

Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016:

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist Schulsprengel Welsberg, Schloßstraße Nr. 14, ssp.welsberg@schule.suedtirol.it, ssp.welsberg@pec.prov.bz.it. Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Schule sind folgende: Stephan Tschigg, Amba-Alagi-Strasse 10, 39100 Bozen, Telefonnr. 0471 417521, E-Mail: stephan.tschigg@schule.suedtirol.it, PEC: bildungsverwaltung@provinz.bz.it. Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Schulpersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke im Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren, zu dessen Abwicklung die Daten im Sinne von Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 (Befugnis der Schulführungskraft Verträge abzuschließen) bereitgestellt wurden, verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Schulführungskraft am Dienstsitz der Schule. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden. Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und / oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: ISOV/Agentur für Verträge (Veröffentlichungsverpflichtungen für öffentliche Aufträge), per la P.A./" Dipartimento della funzione pubblica " (Veröffentlichungsverpflichtungen für »Mitarbeiten«, insbesondere des Lebenslaufs des Vertragspartners, unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen), Raiffeisenkasse Welsberg-Gsies-Taisten (Auszahlungen), Sozialversicherungsinstitute, grundsätzlich allen öffentlichen, insbesondere staatlichen Stellen der Republik Italien, für die Erfüllung von institutionellen Aufgaben. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website der Schule, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln. Datenübermittlungen an Drittländer: Es werden keine Übermittlungen personenbezogener Daten an Drittländer durchgeführt. Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt. Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. In den einschlägigen Rechtsvorschriften wird in der Regel eine Dauer von 10 Jahren festgelegt. Bei Veröffentlichungen von Daten im Zusammenhang mit Aufträgen an natürliche Personen für »Mitarbeiten« (Beratungen, Studien, Forschungen, Referententätigkeiten usw.) sieht der Gesetzgeber in der Regel eine Frist von 5 Jahren vor. Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung. Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite zur Verfügung. Rechtsmittelbelehrung: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Schulsprengel Welsberg

Schloßstraße Nr. 14
39035 Welsberg-Taisten



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Istituto comprensivo Monguelfo

via Castello, 14
39035 Monguelfo-Tesido

Tel.: /0474/944086 - PEC: ssp.welsberg@pec.prov.bz.it

Steuernummer: 81007350218

E-Mail: ssp.welsberg@schule.suedtirol.it

3 / 3

Bestellschein Nr. 29/2023 - 24.05.2023

Vertragsrechtliches:

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, die eingegangene Verpflichtung durch einfache Mitteilung aufzulösen, wenn sich der Auftragnehmer oder die Auftragnehmerin nicht an die Abmachungen oder an die einschlägigen Rechtsvorschriften hält. Für alles, was in diesem Vertrag nicht geregelt ist, wird auf die einschlägigen Bestimmungen, insbesondere auf das Landesgesetz Nr. 16 / 2015, auf das Legislativdekret Nr. 50 / 2016 und auf das BGB, verwiesen